

**DE STEINEL Vertrieb GmbH**  
Dieselstraße 80-84  
33442 Herzebrock-Clarholz  
Tel: +49/5245/448-188  
www.steinell.de

**AT Steinel Austria GmbH**  
Hirschstettner Strasse 19/A/2/2  
A-1220 Wien  
Tel.: +43/1/2023470  
info@steinell.at

**CH PUAG AG**  
Oberebenestrasse 51  
CH-5620 Bremgarten  
Tel.: +41/56/6488888  
info@puag.ch

**GB STEINEL U.K. LTD.**  
25, Manasty Road · Axis Park  
Orton Southgate  
GB-Peterborough Cambs PE2 6UP  
Tel.: +44/1733/366-700  
steinell@steinell.co.uk

**IE Socket Tool Company Ltd**  
Unit 714 Northwest Business Park  
Kilshane Drive · Ballycoolin · Dublin 15  
Tel.: 00353 1 8809120  
info@sockettool.ie

**FR STEINEL FRANCE SAS**  
ACTICENTRE - CRT 2  
Rue des Famards - Bât. M - Lot 3  
F-59818 Lesquin Cedex  
Tél.: +33/3/20 30 34 00  
info@steinellfrance.com

**NL Van Spijk B.V.**  
Postbus 2  
5688 HP OIRSCHOT  
De Schepel 402  
5688 HP OIRSCHOT  
Tel. +31 499 571810  
info@vanspijk.nl  
www.vanspijk.nl

**BE VSA Belgium**  
Hagelberg 29  
B-2440 Geel  
Tel.: +32/14/256050  
info@vsabelgium.be  
www.vsabelgium.be

**LU Minusines S.A.**  
8, rue de Hogenberg  
L-1022 Luxembourg  
Tél. : (00 352) 49 58 58 1  
www.minusines.lu

**ES SAET-94 S.L.**  
C/ Trepadella, nº 10  
Pol. Ind. Castellbisbal Sud  
E-08755 Castellbisbal (Barcelona)  
Tel.: +34/93/772 28 49  
saet94@saet94.com

**IT STEINEL Italia S.r.l.**  
Largo Donegani 2  
I-20121 Milano  
Tel.: +39/02/96457231  
info@steinell.it  
www.steinell.it

**PT F.Fonseca S.A.**  
Rua Joao Francisco do Casal, 87/89  
Esgueira, 3800-266 Aveiro - Portugal  
Tel. +351 234 303 900  
ffonseca@ffonseca.com  
www.ffonseca.com

**SE KARL H STRÖM AB**  
Verktgsvägen 4  
SE-553 02 Jönköping  
Tel.: +46 36 550 33 00  
info@khs.se  
www.khs.se

**DK Roliba A/S**  
Hvidkærvej 52  
DK-5250 Odense SV  
Tel.: +45 6593 0357  
www.roliba.dk

**FI Oy Hedtec Ab**  
Lauttasaarentie 50  
FI-00200 Helsinki  
Puh.: +358/207 638 000  
valaistus@hedtec.fi  
www.hedtec.fi/valaistus

**NO Vilan AS**  
Olaf Helsetsvet 8  
N-0694 Oslo  
Tel.: +47/22725000  
post@vilan.no  
www.vilan.no

**GR PANOS Lingonis + Sons O. E.**  
Aristofanous 8 Str.  
GR-10554 Athens  
Tel.: +30/210/3212021  
lygonis@otenet.gr

**TR SAOS Teknoloji Elektrik Sanayi ve Ticaret Limited Şirketi**  
Halil Rifat Paşa mahallesi  
Yüzerhavuz Sokak  
PERPA Ticaret Merkezi A Blok  
Kat 5 No.313  
Şişli / İSTANBUL  
Tel.: +90 212 220 09 20  
iletisim@saosteknoloji.com.tr  
www.saosteknoloji.com.tr

**CZ ELNAS s.r.o.**  
Oblekovicke 394  
CZ-67181 Znojmo  
Tel.: +420/515/220126  
info@elnas.cz · www.elnas.cz

**PL „LL” Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**  
Byków, ul. Wrocławska 43  
PL-55-095 Mirków  
Tel.: +48 71 3980818  
handlowy@langelukaszuk.pl  
www.langelukaszuk.pl

**HU DINOCOOP Kft**  
Radvány u. 24  
H-1118 Budapest  
Tel.: +36/1/3193064  
dinocoop@dinocoop.hu

**LT KVARCAS**  
Neries krantine 32  
LT-48463, Kaunas  
Tel.: +370/37/408030  
info@kvarcas.lt

**EE Fortronic AS**  
Tööstuse tee 10,  
EST-61715, Tõrvandi,  
Ülenurme vald, Tartumaa  
Tel.: +372/77475208  
info@fortronic.ee  
www.fortronic.ee

**SI ELEKTRO – PROJEKT PLUS D.O.O.**  
Suha pri Predosjah 12  
SLO-4000 Kranj  
PE GRENC 2  
4220 Škofja Loka  
Tel.: 00386-4-2521645  
GSM: 00386-40-856555  
info@elektroprojektplus.si  
www.priporocam.si

**SK NECO SK, A.S.**  
Ružová ul. 111  
SK-01901 Ilava  
Tel.: +421/42/4 45 67 10  
neco@neco.sk  
www.neco.sk

**RO Steinel Distribution SRL**  
Parc Industrial Metrom  
RO-500269 Brasov  
Str. Carpatilor nr. 60  
Tel.: +40(0)268 53 00 00  
www.steinell.ro

**HR Daljinsko upravljanje d.o.o.**  
Bedricha Smetane 10  
HR-10000 Zagreb  
t/ 00385 1 388 66 77  
daljinsko-upravljanje@inet.hr  
www.daljinsko-upravljanje.hr

**LV Ambergs SIA**  
Brivibas gatve 195-16  
LV-1039 Riga  
Tel.: 00371 67550740  
www.ambergs.lv

**BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**  
Бул. Климент Охридски № 68  
1756 София, България  
Тел.: +359 2 700 45 45 4  
info@tashev-galving.com  
www.tashev-galving.com

**RU Best - Snab**  
ул.1812 года, дом 12  
121127 Москва · Россия  
Tel: +7 (495) 280-35-53  
info@steinell.su  
www.steinell.su

**CN STEINEL China**  
Representative Office  
Shanghai Rm. 25 A,  
Huadu Mansion No. 838  
Zhangyang Road Shanghai 200122  
Tel: +86 21 5820 4486  
james.chai@steinell.cn  
info@steinell.cn  
www.steinell.cn

**STEINEL®**  
Intelligent technology



XLED home 2

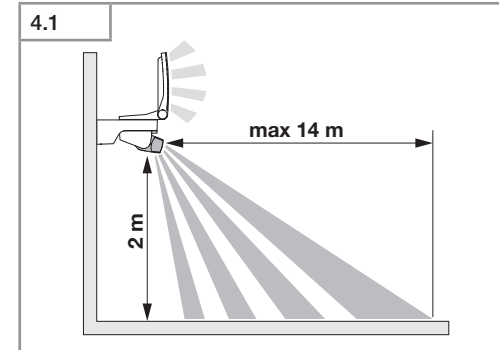
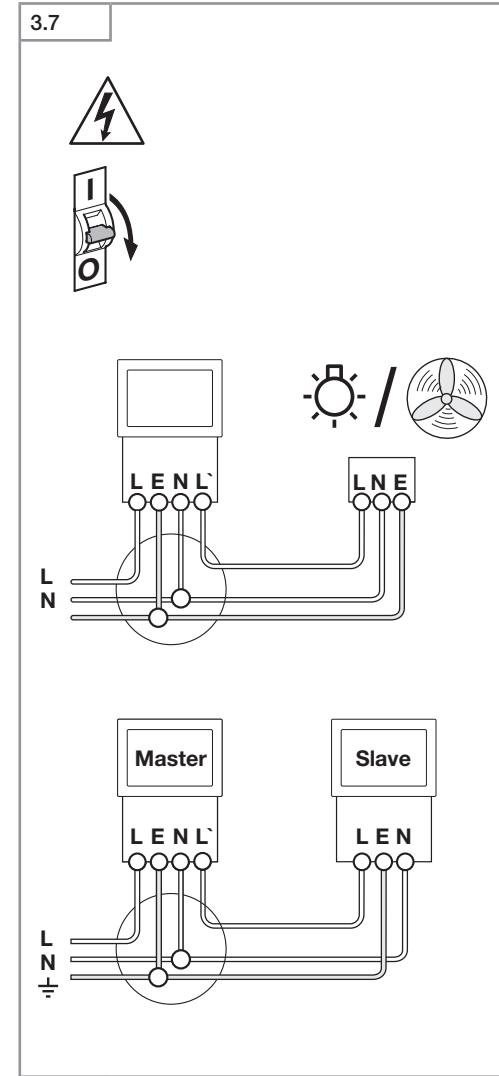
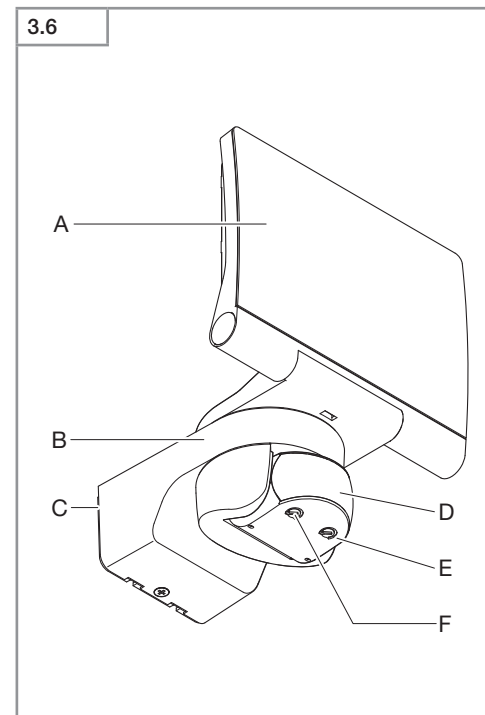
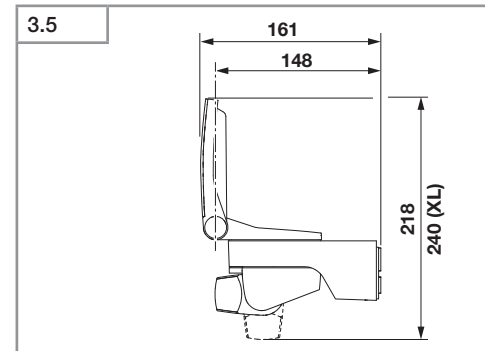
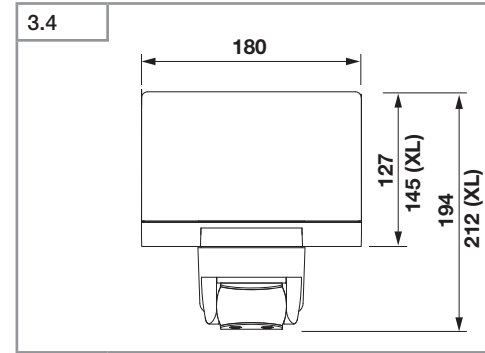
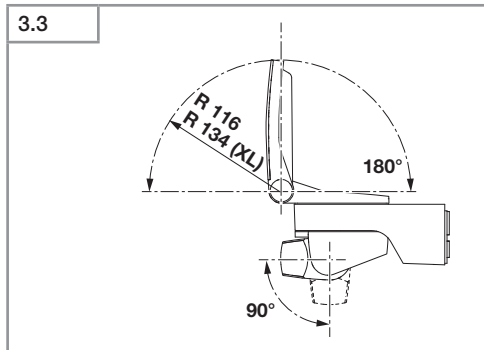
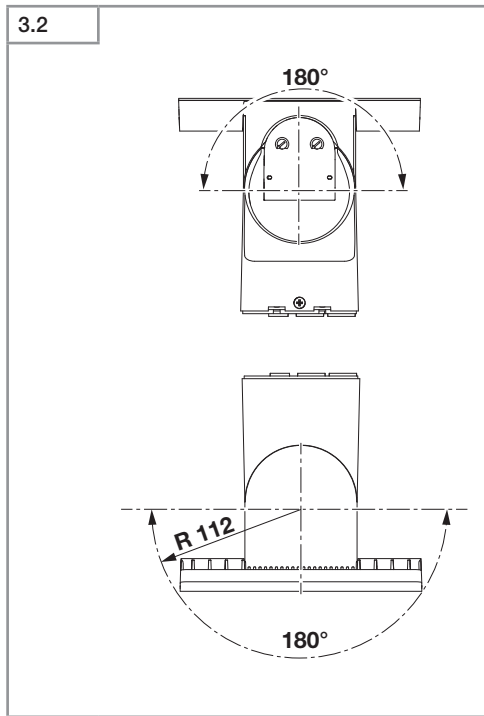
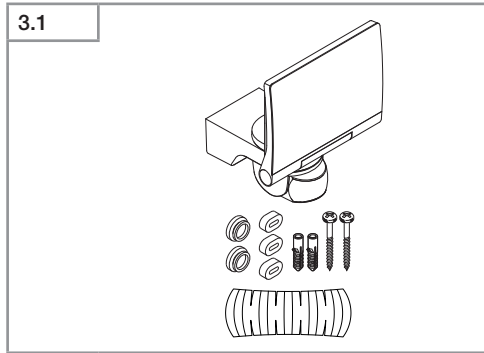


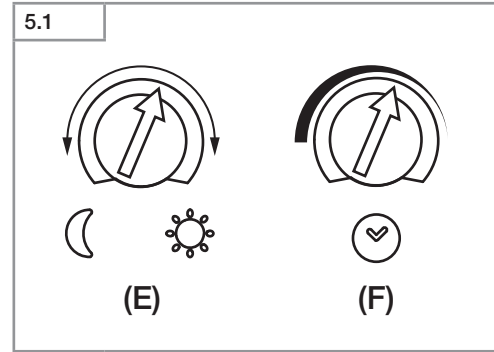
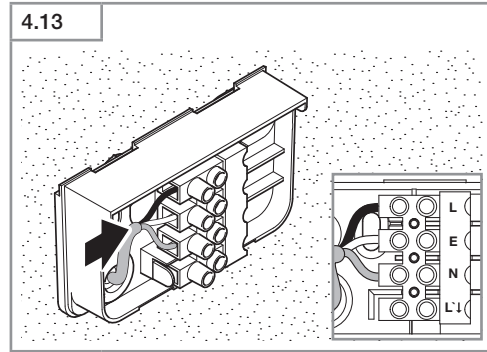
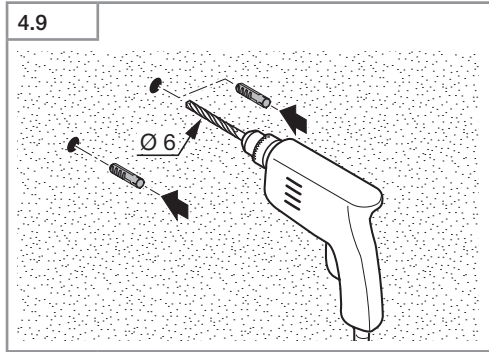
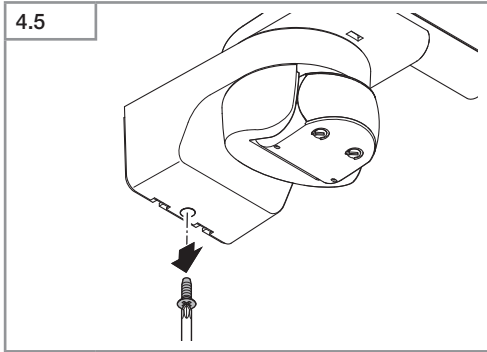
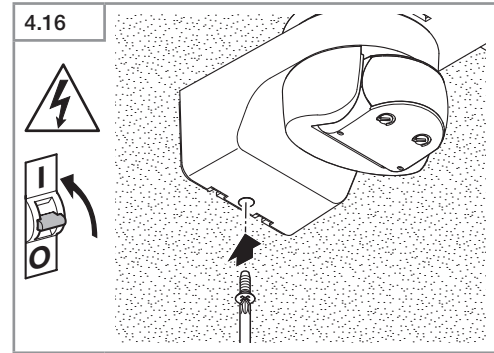
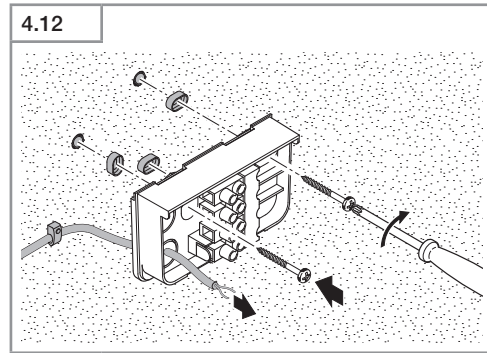
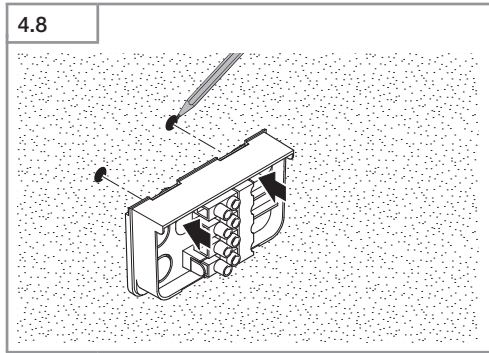
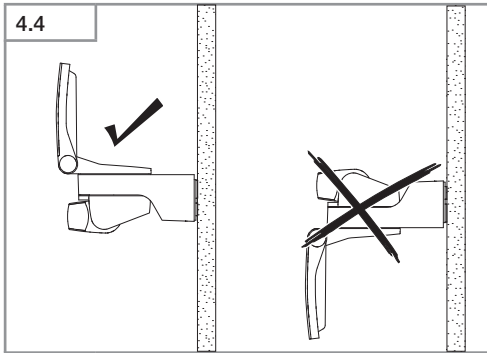
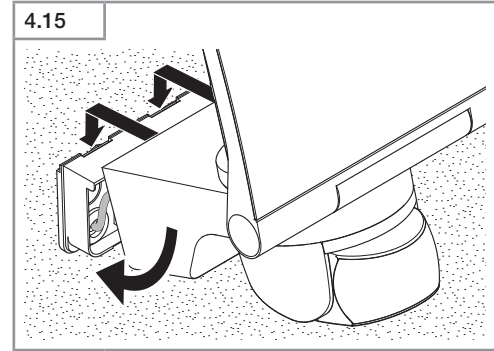
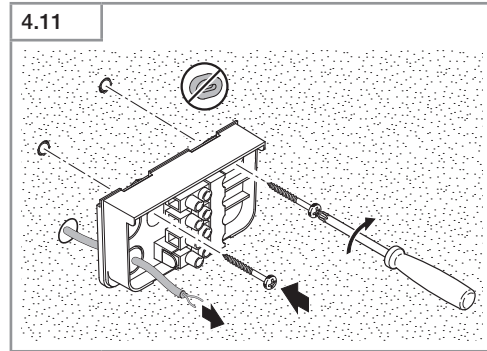
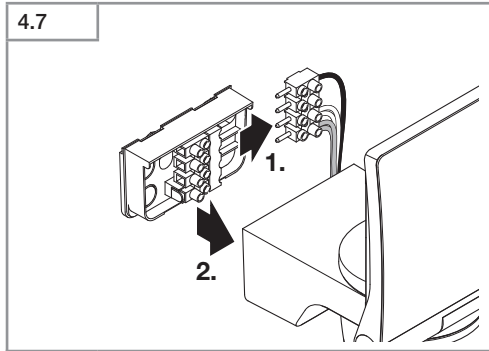
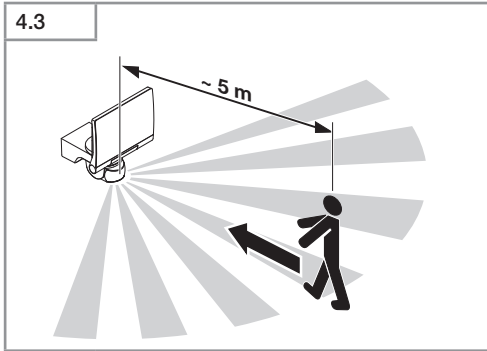
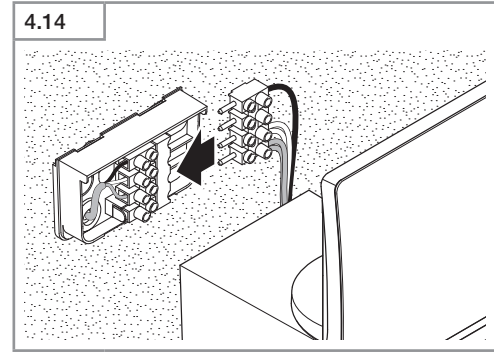
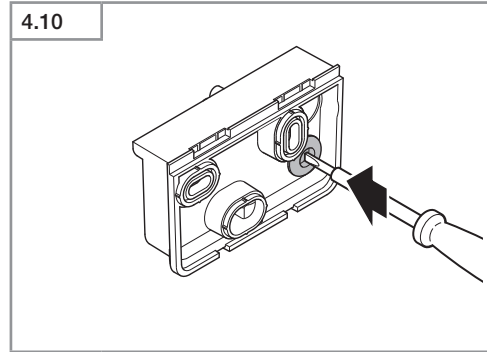
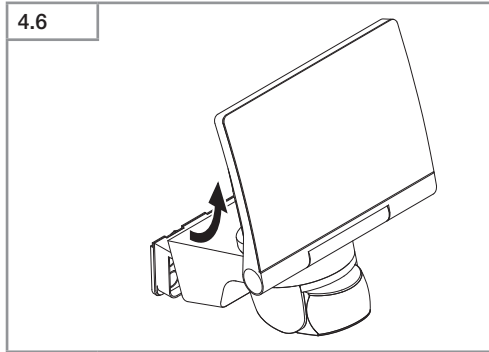
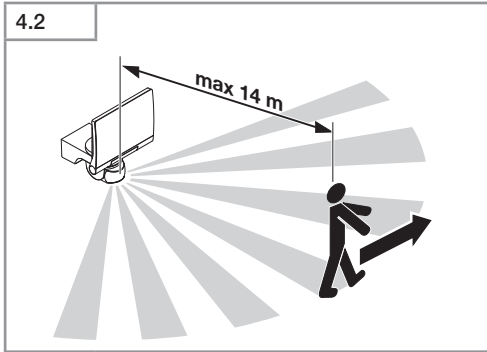
XLED home 2 XL

Information  
**XLED home 2**  
**XLED home 2 XL**

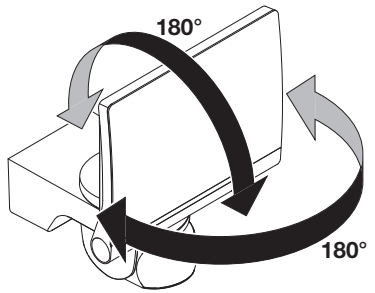


- DE..... 8 Textteil beachten!
- GB..... 12 Follow written instructions!
- FR..... 16 Suivre les instructions ci-après !
- NL..... 20 Instructies opvolgen!
- IT..... 24 Osservare il testo!
- ES..... 28 ¡Obsérvese la información textual!
- PT..... 32 Siga as instruções escritas
- SE..... 36 Följ den skriftliga montageinstruktionen.
- DK..... 40 Følg de skriftlige instruktioner!
- FI..... 44 Huomioi tekstiosa!
- NO..... 48 Se tekstdelen!
- GR..... 52 Τηρείτε γραπτές οδηγίες!
- TR..... 56 Yazılı talimatlara uyunuz!
- HU..... 60 A szöveges utasításokat tartsa meg!
- CZ..... 64 Dodržujte písemné pokyny!
- SK..... 68 Dodržiavajte písomné informácie!
- PL..... 72 Postępować zgodnie z instrukcją!
- RO..... 76 Respectați instrucțiunile următoare!
- SI..... 80 Upoštečajte besedilo!
- HR..... 84 Pridržavajte se uputa!
- EE..... 88 Järgige tekstiosa!
- LT..... 92 Atsižvelgti į rašytines instrukcijas!
- LV..... 96 Pievērsiet uzmanību teksta daļai!
- RU..... 100 Соблюдать текстовую инструкцию!
- BG..... 104 Прочетете инструкциите!
- CN..... 108 遵守文字说明要求!

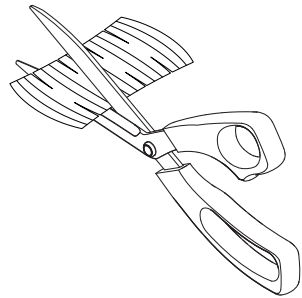




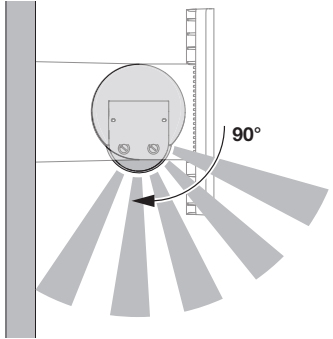
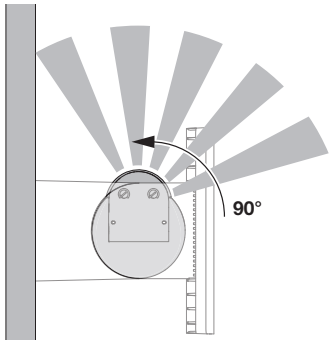
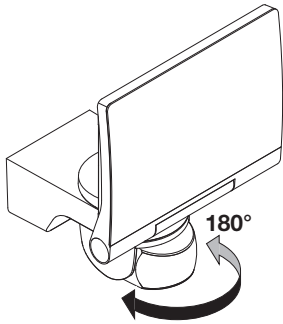
5.2



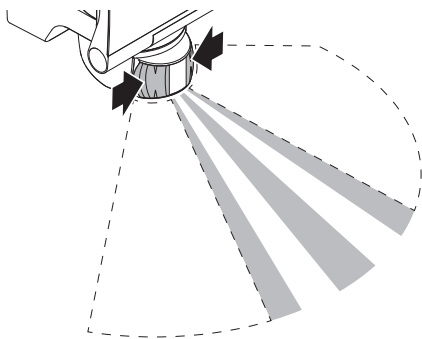
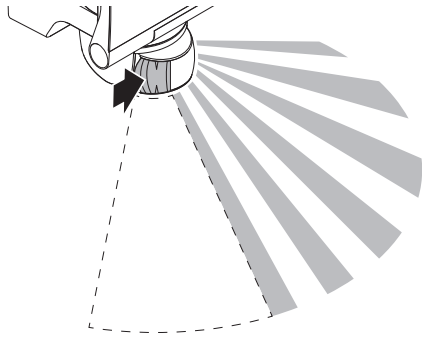
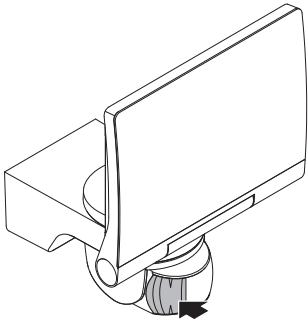
5.4



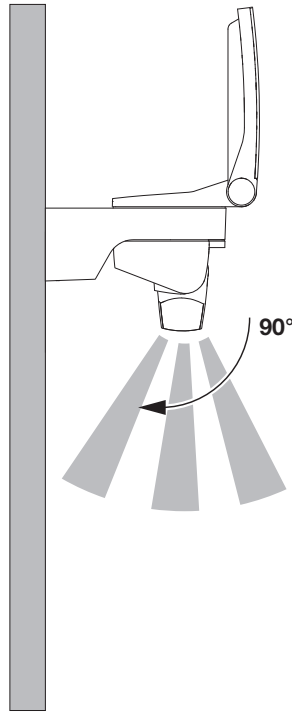
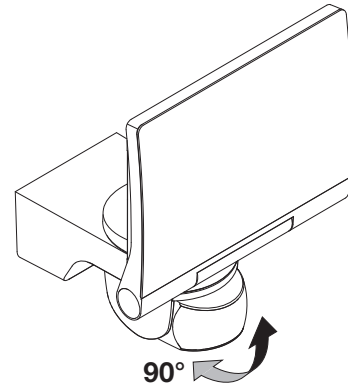
5.3



5.5



5.6



## 1. Informacje o tym dokumencie

### Zapoznać się dokładnie i zostawić do przecho- wania!

- Dokument chroniony prawem autorskim. Prze-  
druk, także w częściach, wyłącznie po uzyskaniu  
naszej zgody.
- Zmiany, wynikające z postępu technicznego,  
zastrzeżone.

### Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie przed zagrożeniami!



Odsyłacz do tekstu w dokumencie.

## 2. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy  
urządzeniu należy odłączyć napięcie  
zasilające!

- Podczas instalacji tych urządzeń wykonywana  
jest praca przy obecności napięcia sieciowego;  
dlatego należy wykonać ją fachowo, zgodnie  
z obowiązującymi w danym kraju przepisami  
dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania  
elektrycznego (Ⓢ-VDE 0100, Ⓜ-ÖVE/ÖNORM  
E 8001-1, Ⓢ-SEV 1000).
- Lampę należy tak ustawić, aby nie dochodziło  
do dłuższego patrzenia na lampę z odległości  
mniejszej niż 0,3 m.
- Obudowa włączonego reflektora nagrzewa się  
podczas pracy. Regulację ustawienia panelu  
ledowego wolno wykonywać tylko po jego  
ostygnięciu. Nie wolno patrzeć z bliskiej odle-  
głości lub przez dłuższy czas (> 5 min) na lampę  
ledową. Może to spowodować uszkodzenie  
siatkówki oka.
- Nie wolno montować urządzenia na (zwykle)  
łatwopalnych powierzchniach.

## 3. XLED home 2 / XLED home 2 XL

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Reflektor z czujnikiem jest odpowiedni do mon-  
tażu na ścianie, na zewnątrz budynku.
- Panel ledowy całkowicie odchylanany z ruchomym  
czujnikiem.
- Dostępny jako reflektor pojedynczy lub do łącze-  
nia w sieć w wersji Slave.

Na skutek ruchu włącza się światło, alarm i inne  
urządzenia. Dzięki całkowicie odchylanemu pa-  
nelowi reflektor może być używany prywatnie do  
oświetlenia domu lub posesji, czy też w firmie, np.  
do oświetlenia terenu zakładu. Wysoce wydajna  
technologia LED w połączeniu z młeczną szybą  
zapewnia uzyskanie jednorodnego rozsyłu światła.

### Wersje

- XLED home 2
- XLED home 2 XL

### Zakres dostawy (rys. 3.1)

Zakres obracania czujnika (rys. 3.2/3.3/5.6)

Wymiary produktu (rys. 3.4/3.5)

Przegląd urządzenia (rys. 3.6)

- A Panel LED
- B Obudowa
- C Uchwyt naścienny
- D Moduł czujnika
- E Ustawianie czułości zmiernicowej
- F Ustawianie czasu

## 4. Instalacja elektryczna

- Wyłączyć zasilanie (rys. 3.7)

### Podłączenie przewodu zasilającego

Przewód zasilający jest kablem 3-żyłowym:

- L** = przewód fazowy (najczęściej czarny,  
brązowy lub szary)
- N** = przewód zerowy (najczęściej niebieski)
- PE** = przewód ochronny (zielono-żółty)

W razie wątpliwości należy zidentyfikować kable  
próbniakiem napięcia, a następnie ponownie wy-  
łączyć napięcie. Fazę (**L**) i przewód neutralny (**N**)  
podłącza się do złączki elektrycznej typu kostka  
(gniazdo połączeniowe). Przewód ochronny można  
zmostkować za pomocą zacisku (**E**).

Schemat podłączenia (rys. 3.7)

### Ważne:

Pomylenie przewodów jest przyczyną późniejszego  
zwarcia w urządzeniu lub w skrzynce bezpiecz-  
ników. W takim przypadku należy jeszcze raz  
zidentyfikować poszczególne żyły przewodów  
i ponownie je podłączyć.  
Źródło światła tej lampy nie jest wymienne; jeżeli  
zajdzie konieczność wymiany źródła światła (np. po  
upłynięciu jego żywotności), należy wymienić całą  
lampę.

## 5. Montaż

- Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem  
uszkodzeń.
- W przypadku uszkodzeń nie uruchamiać  
produktu.
- Wybrać odpowiednie miejsce montażu  
z uwzględnieniem zasięgu i wykrywania ruchu.  
(rys. 4.1)
- Regulacja reflektora z czujnikiem. (rys. 4.4)

Najpewniejsze wykrywanie poruszających się  
obiektów uzyskuje się przy zamontowaniu czujnika  
bokiem do kierunku ruchu i przy braku przeszkód  
(jak np.: drzewa, mury itp.), zasłaniających czujnik  
(rys. 4.2/4.3).

### Czynności montażowe

- Wyłączyć zasilanie. (rys. 3.7)
- Odkręcić śruby zabezpieczające. (rys. 4.5)
- Zdjąć obudowę (B) z uchwytu naściennego (C).  
(rys. 4.6)
- Odłączyć zacisk wtykowy od uchwytu naścien-  
nego. (rys. 4.7)
- Zaznaczyć punkty do wiercenia. (rys. 4.8)
- Wywiercić otwory i włożyć kołki. (rys. 4.9)
- Założyć zaślepki uszczelniające. (rys. 4.10)
  - Przewód podtynkowy. (rys. 4.11)
  - Przewód natynkowy z uchwytami dystanso-  
wymi. (rys. 4.12)
- Podłączyć kabel przyłączeniowy. (rys. 4.13)
- Połączyć zacisk wtykowy. (rys. 4.14)
- Nałożyć obudowę na uchwyt naścienny.  
(rys. 4.15)
- Wkręcić śrubę zabezpieczającą. (rys. 4.16)
- Włączyć zasilanie. (rys. 4.16)
- Skonfigurować ustawienia → "6. Działanie"

## 6. Działanie

### Ustawienia fabryczne pokręćta regulacyjnego

Ustawianie progu czułości zmiernicowej (E):  
2000 luksów

Ustawianie czasu (F): 8 s

### Ustawianie czułości zmiernicowej (rys. 5.1 / E)

Nastawiane płynnie

Regulator ustawiony na ☞ =

tryb pracy po zmierzchu ok. 2 luksy

Pokręćto regulacyjne w pozycji ☞ =

tryb światła dziennego ok. 2000 luksów

### Wskazówka:

Podczas ustawiania obszaru wykrywania przy  
świecie dziennym regulator należy ustawić na  
☞ = praca przy świetle dziennym.

### Ustawienie czasu (rys. 5.1 / F)

Pokręćto regulacyjne maks. = najdłuższy czas  
ok. 35 min

Pokręćto regulacyjne min. = najkrótszy czas, ok. 8 s

### Wskazówka:

Przy ustawianiu obszaru wykrywania czujnika zale-  
camy wybrać najkrótszy czas.

### Ustawianie zasięgu czujnika/regulacja

Zasięg czujnika można optymalnie wyregulować  
w zależności od potrzeb.

Moduł czujnika

- Obrót modułu czujnika w poziomie 180°.  
(rys. 5.3)
- Wychylenie modułu czujnika w pionie 90°.  
(rys. 5.6)

### Przyklejana osłona (rys. 5.4)

Przesłona służy do zasłonięcia dowolnej ilości  
segmentów soczewki, a tym samym do indywidual-  
nego ograniczania zasięgu czujnika. W ten sposób  
eliminuje się czynniki mogące zakłócić prawidłowe  
działanie czujnika, bądź też można wybiórczo  
kontrolować wybrane strefy (rys. 5.5).

### Pozostałe:

Zakres obracania głowicy reflektora  
(rys. 3.2/3.3/5.2)

## 7. Eksploatacja/konserwacja

Urządzenie nie nadaje się do specjalnych instalacji  
antyłamaniowych, ponieważ nie jest wyposa-  
żone w przewidziane przepisami zabezpieczenie  
antysabotażowe. Czynniki atmosferyczne mogą  
mieć wpływ na funkcjonowanie reflektora ledowego  
z czujnikiem ruchu. Silne wiatry, śnieg, deszcz lub  
grad mogą spowodować błędne zadziałanie czujni-  
ka, ponieważ nagle zmiany temperatury nie dają się  
odróżnić od źródeł ciepła.

Zabrudzoną soczewkę czujnika można oczyścić  
wilgotną ściereczką (bez użycia środków czyszczą-  
cych).

## 8. Gwarancja

Niniejszy produkt firmy STEINEL został wykonany z dużą starannością. Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo użytkowania potwierdzają przeprowadzone losowo kontrole jakości oraz zgodność z obowiązującymi przepisami. Firma Steinel udziela gwarancji na prawidłowe właściwości i działanie. Okres gwarancji wynosi 5 lat i rozpoczyna się z dniem sprzedaży użytkownikowi. W ramach gwarancji usuwane są braki wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych, świadczenia gwarancyjne obejmują naprawę lub wymianę wadliwych części, w zależności od potrzeb i zgodnie z naszą decyzją. Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu, uszkodzeń i usterek spowodowanych przez nieprawidłową obsługę lub konserwację. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za szkody wtórne powstałe na przedmiotach trzecich. Gwarancja jest udzielana tylko wtedy, gdy prawidłowo zapakowane urządzenie (nierozłożone na części) zostanie odesłane do odpowiedniego punktu serwisowego

wraz z krótkim opisem usterki, paragonem lub rachunkiem zakupu (opatrzonym datą zakupu i pieczęcią sklepu).

### Serwis:

Po upływie okresu gwarancji lub w razie usterki nieobjętych gwarancją, naprawy wykonuje nasz serwis firmowy. Prosimy o wystanie dobrze zapakowanego urządzenia do najbliższego punktu serwisowego.



## 9. Dane techniczne

	XLED Home 2	XLED Home 2 XL
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	194 x 180 x 161	212 x 180 x 161
Moc	14,8 W/80 lm/W	20 W/80 lm/W
Strumień świetlny/jasność	1184 lm	1608 lm
Masa	0,575 kg	0,620 kg
Oświetlana powierzchnia	widok z przodu 283,1 cm <sup>2</sup> widok z boku 113 cm <sup>2</sup>	widok z przodu 316,2 cm <sup>2</sup> widok z boku 115 cm <sup>2</sup>
Prąd sieciowy	75mA	97mA
Współczynnik mocy	0,84	0,86
Moc dodatkowego odbiornika energii	maks. 1000 W (obciążenie omowe), np. żarówki) maks. 500 W (obciążenie nieskompensowane, indukcyjne, cos φ = 0,5, np. świetlówek) maks. 4 sztuki x 56 W / C ≤ 88 μF	
Wydajność	80 lm/W	
Barwa światła	4000 K (naturalny biały)	
Indeks oddawania barw	Ra ≥ 80	
Napięcie sieciowe	230-240 ~V / 50/60 Hz	
Technika sensorowa	Pasywna podczerwień	
Zasięg	maks. 14 m	
Kąt wykrywania	140°	
Ustawianie czasu	8 s - 35 min	
Ustawianie czułości zmierzchowej	2-2000 luksów	
IP/klasa bezpieczeństwa	IP44 / II	

## 10. Usterki

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
brak napięcia zasilającego reflektor diodowy z czujnikiem ruchu	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przepalony bezpiecznik, niewłączony wyłącznik sieciowy, przerwany przewód</li> <li>■ zwarcie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ założyć nowy bezpiecznik, włączyć wyłącznik sieciowy, sprawdzić przewód próbnikiem napięcia</li> <li>■ sprawdzić przyłącza</li> </ul>
reflektor diodowy z czujnikiem ruchu nie włącza się	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ przy dziennym trybie pracy ustawiono próg czułości zmierzchowej dla nocnego trybu pracy</li> <li>■ wyłączony wyłącznik sieciowy</li> <li>■ uszkodzony bezpiecznik</li> <li>■ niedokładnie ustawiony obszar wykrywania czujnika</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ ustawić na nowo</li> <li>■ włączyć</li> <li>■ założyć nowy bezpiecznik, ewentualnie sprawdzić przyłącza</li> <li>■ wyregulować ponownie</li> </ul>
reflektor diodowy z czujnikiem ruchu nie wyłącza się	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania czujnika ciągle się coś porusza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ skontrolować obszar wykrywania czujnika, ewent. ponownie wyregulować lub zasłonić przesłonami</li> </ul>
reflektor ledowy z czujnikiem ruchu stale włącza się i wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ w obszarze wykrywania poruszają się zwierzęta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ odchylić czujnik do góry lub dokładnie zakryć przesłonami, zmienić obszar wykrywania lub zakryć</li> </ul>
reflektor ledowy z czujnikiem ruchu zapala się w niepożądanym momencie	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wiatr porusza gałęziami i krzewami w obszarze wykrywania czujnika</li> <li>■ czujnik rejestruje ruch pojazdów na ulicy</li> <li>■ gwałtowne zmiany temperatury na skutek czynników atmosferycznych (wiatr, deszcz, śnieg) lub nadmuch z wentylatorów, otwartych okien</li> <li>■ reflektor ledowy z czujnikiem ruchu kołysze się (porusza się) pod wpływem porywów wiatru lub gwałtownych opadów</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zmienić obszar wykrywania</li> <li>■ zmienić obszar wykrywania</li> <li>■ zmienić obszar wykrywania, zmienić miejsce montażu</li> <li>■ zamontować reflektor diodowy z czujnikiem ruchu na twardym podłożu</li> </ul>